

# CSB1 D13 HxW

MANUEL D'UTILISATION



**NORTON**  
SAINT-GOBAIN®

**clipper®**



# Déclaration de conformité

Le constructeur soussigné:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

Déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

Scie à sols (Code):

**CSB1 D13 HIW ( 70184613923)**

**CSB1 D13 HMW ( 70184613924)**

est conforme aux dispositions des Directives :

- **"MACHINES" 2006/42/CE**
- **"Compatibilité électromagnétique" 2004/108/CE**

Et à la norme européenne :

- **EN 13862 – Machines à scier les sols – Sécurité**



Olivier Plenert  
Machine Design Manager



# CSB1 D13 HxW

## MANUEL D'UTILISATION

<b><u>1</u></b>	<b>Conseils de sécurité fondamentaux</b>	<b>6</b>
1.1	<i>Pictogrammes</i>	6
1.2	<i>Plaquette machine</i>	7
1.3	<i>Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement</i>	7
<b><u>2</u></b>	<b>Description générale de la CSB1</b>	<b>8</b>
2.1	<i>Description sommaire</i>	8
2.2	<i>Composition</i>	8
2.3	<i>Données techniques</i>	10
<b><u>3</u></b>	<b>Montage et mise en route</b>	<b>11</b>
3.1	<i>Montage des outils</i>	11
3.2	<i>Refroidissement à l'eau</i>	11
3.3	<i>Démarrage de la machine</i>	12
<b><u>4</u></b>	<b>Transport et stockage de la CSB1</b>	<b>14</b>
4.1	<i>Sécurité dans le transport</i>	14
4.2	<i>Déroulement du transport</i>	14
4.3	<i>Stockage de la machine</i>	14
<b><u>5</u></b>	<b>Utilisation de la CSB1</b>	<b>15</b>
5.1	<i>Environnement de travail</i>	15
5.2	<i>Méthode de coupe</i>	15
<b><u>6</u></b>	<b>Entretien</b>	<b>16</b>
6.1	<i>Entretien général de la machine</i>	16
6.2	<i>Entretien du moteur</i>	17
<b><u>7</u></b>	<b>Pannes : causes et réparation</b>	<b>21</b>
7.1	<i>Comportement en cas de panne</i>	21
7.2	<i>Instructions concernant la détection de défauts et les remèdes</i>	21
7.3	<i>Service après-vente</i>	22

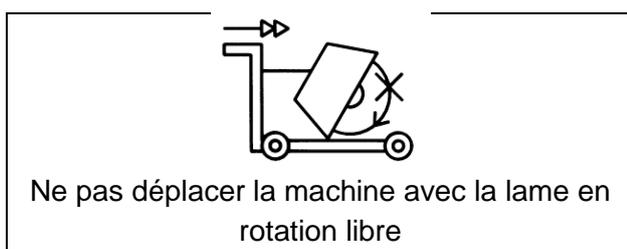
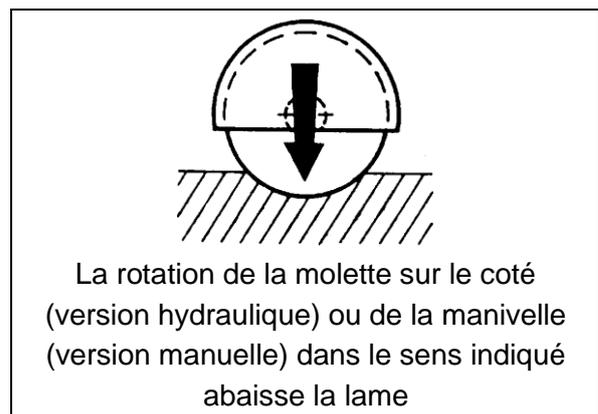
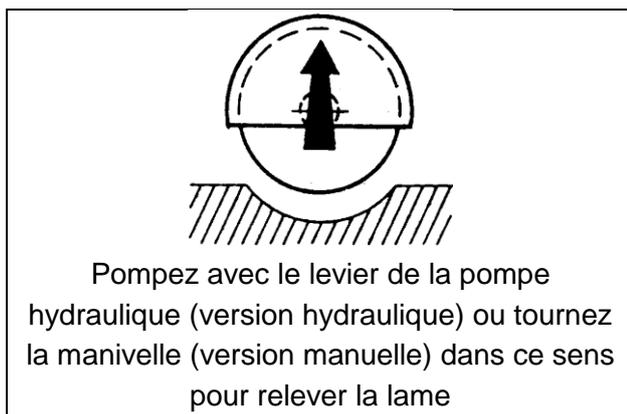
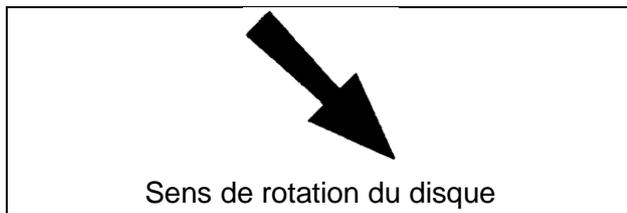
# 1 Conseils de sécurité fondamentaux

La CSB1 est exclusivement destinée à la coupe de sols en asphalté, en béton frais ou vieux (armé ou non), ainsi qu'en ciment pour sols. Elle permet une coupe précise de routes, pistes d'aéroports ou aires de chargement.

Une utilisation autre - ou élargie -, contraire aux conseils du fabricant, sera considérée comme non-conforme. Les dommages en résultant ne pourront incomber au fabricant. Le risque en sera exclusivement pris par l'utilisateur. L'utilisation conforme aux prescriptions comprend également le respect de la notice d'utilisation et des conditions de contrôle et d'entretien.

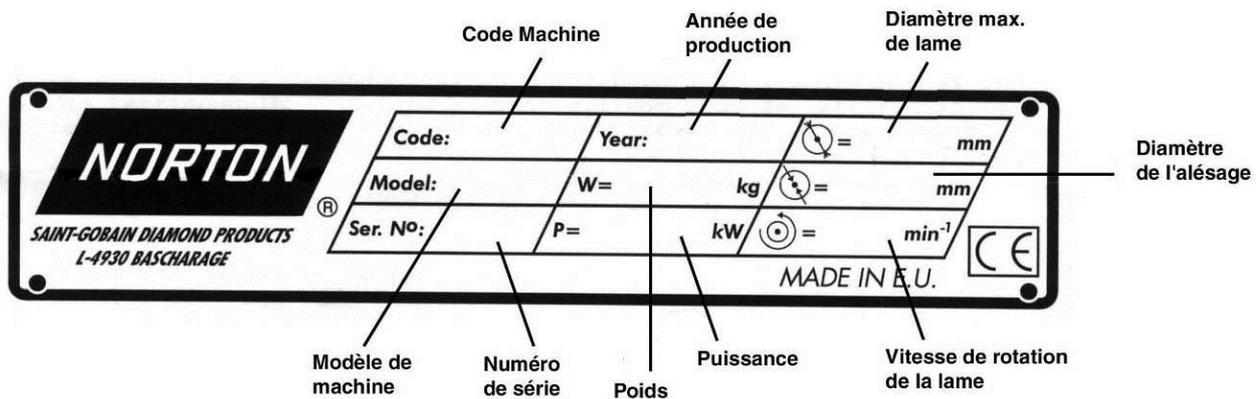
## 1.1 Pictogrammes

Des conseils et mises en garde sont représentés par des pictogrammes sur la machine. Vous trouverez les symboles suivants sur la CSB1. Voici leur explication :



## 1.2 Plaque machine

Vous pouvez trouver des informations importantes sur la plaque suivante fixée sur votre machine :



## 1.3 Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement

### Avant le début des travaux

- Familiarisez-vous avec l'environnement sur le lieu d'intervention. Cet environnement de travail comprend, par exemple, les difficultés d'exécution, les obstacles à la circulation, le respect des charges au sol, le marquage de sécurité nécessaire délimitant le chantier par rapport à la circulation publique et la possibilité d'intervention des secours en cas d'accident.
- Vérifiez régulièrement si les flasques serrent suffisamment le disque.
- Démontez immédiatement les disques déformés ou endommagés, car ils présentent un risque d'accident pendant la rotation.
- N'utilisez la machine qu'avec son carter de protection de disque fixé.
- N'utilisez que des disques diamantés NORTON. L'utilisation d'autres outils peut entraîner l'endommagement de la machine.
- Veuillez porter des lunettes de sécurité lors du travail de coupe, et un masque anti-poussière lors de la coupe à sec pour minimiser l'effet de la poussière.
- Pour des raisons de sécurité, ne laissez pas la machine sans surveillance, non attachée ou enfermée.

### Lorsque le moteur tourne

- Ne déplacez pas la machine avec le disque en rotation libre pour éviter toute blessure.
- N'utilisez la machine qu'avec son carter de protection de disque fixé.
- Ouvrez l'arrivée d'eau à temps !

### Moteur thermique

- Veuillez n'utiliser que le carburant indiqué.
- Dans le cas de travaux dans des locaux non aérés, veuillez à l'évacuation correcte des gaz d'échappement du moteur.
- Le diesel est inflammable. Avant le remplissage du réservoir, éteignez la machine et toutes les flammes à proximité et ne fumez pas. Veuillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur, et essuyez immédiatement tout carburant versé à côté du réservoir.

## 2 Description générale de la CSB1

Toute modification sur la machine, altérant les propriétés initiales de la machine, ne peut être effectuée que par Saint-Gobain Abrasives S.A., seul habilité à confirmer la conformité de la machine. Saint-Gobain Abrasives S.A. conserve le droit d'apporter toute modification technique ou au design de la machine sans notification préalable.

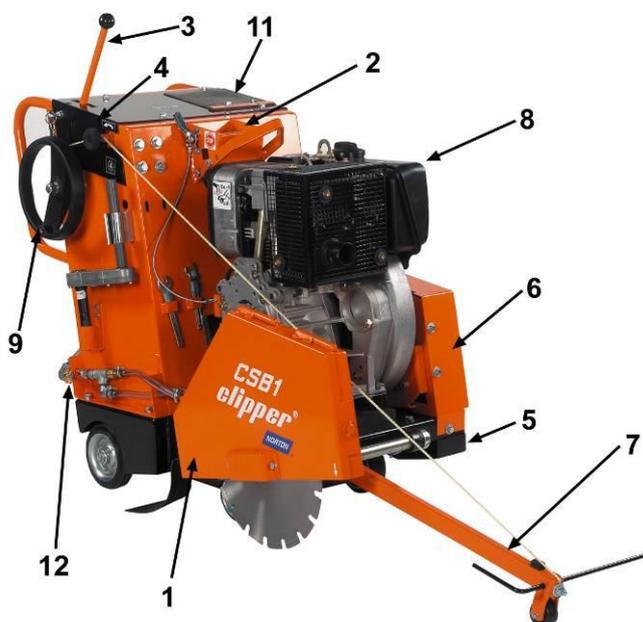
### 2.1 Description sommaire

La **scie à sols CSB1** est utilisée pour scier des boucles à induction, des tranchées pour tuyaux et câbles, et pour des travaux de réparation dans l'asphalte et le béton, en coupe à sec ou à eau. Sa taille réduite permet de la transporter dans une camionnette.

La CSB1 est construite avec des matériaux de haute qualité et d'une robustesse garantissant une longue durée de vie, avec un minimum de maintenance.

Des disques spéciaux pour l'asphalte, le béton frais ou vieux (armé ou non), ainsi que pour le ciment pour sols industriels sont disponibles.

### 2.2 Composition



Faite d'acier profilé soudé, la CSB1 est à la fois stable lors de la coupe et facilement transportable.

Le carter de lame (1) assure une protection optimale de l'opérateur et de l'environnement. Le carter de lame est rigidement fixé au châssis pivotant. Des disques jusqu'à 500mm de diamètre peuvent être montés sur la machine. Le carter est articulé ce qui en facilite l'ouverture, pour le changement de disque.

Pour remonter le châssis pivotant et donc la lame, il existe deux versions : manuelle et hydraulique. Pour la version manuelle, il faut tourner le volant (2, non représenté sur la photo) dans un sens ou dans l'autre pour remonter ou descendre la lame. Dans la version hydraulique, il faut pomper à l'aide du levier (3) et pour abaisser la lame, il faut relâcher la pression dans la pompe hydraulique à l'aide de la molette (4). Le réglage de la profondeur de coupe est continu.

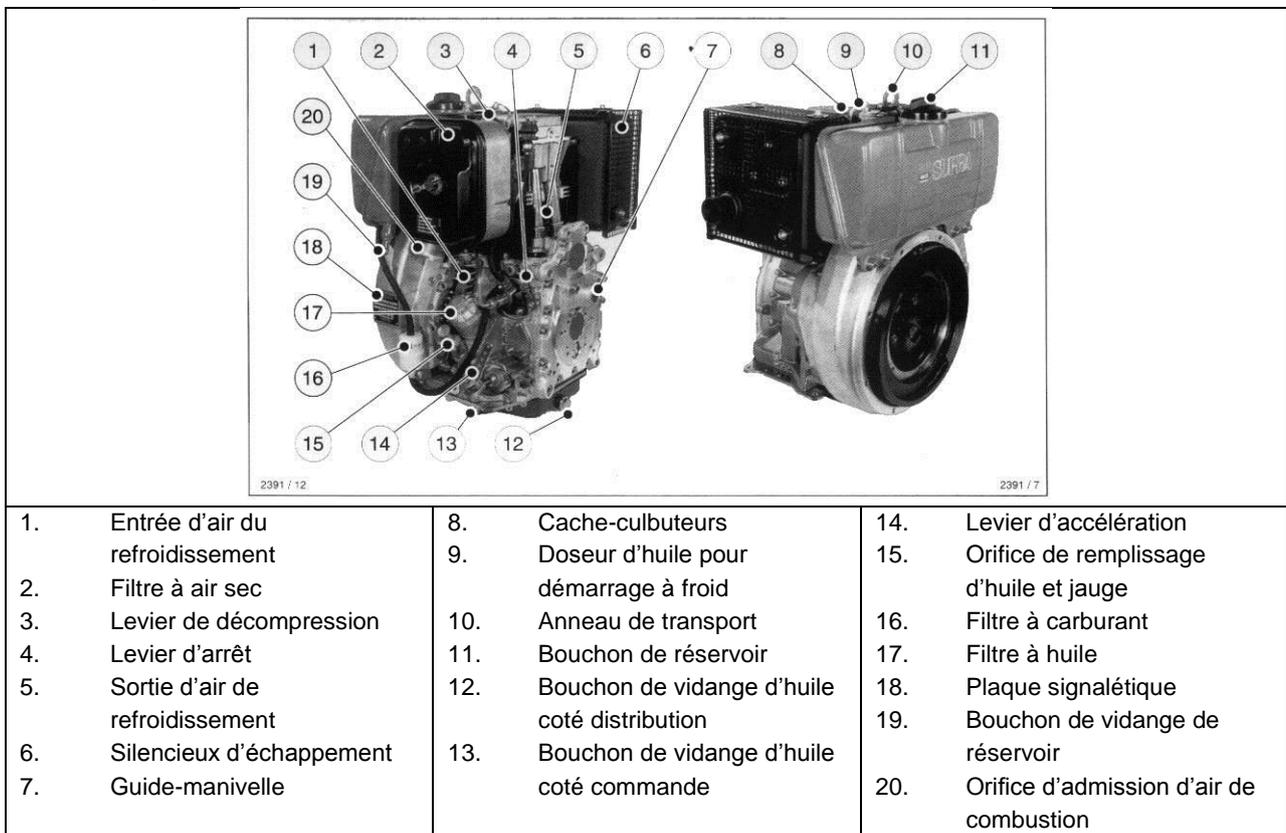
Le châssis pivotant (5) est articulé sur l'axe arrière. Il supporte le moteur, l'ensemble de l'arbre de meule, ainsi que les carters de protection. L'entraînement du disque est assuré par 5 courroies trapézoïdales. Le carter de courroies (6) est fixé au châssis par 3 vis. Il assure la protection des

courroies d'entraînement et des poulies.

L'arbre de meule, usiné avec précision, est fixé dans deux paliers auto-alignants. Il est équipé à une extrémité d'une poulie à 6 gorges, et est réduit à l'autre extrémité jusqu'à un diamètre de 25,4mm pour permettre de fixer le flasque intérieur. Le flasque extérieur est maintenu sur l'arbre par une vis M12 filetée à gauche.

Le guide de coupe (7) permet d'effectuer facilement des coupes précises de manière simple. L'avance de la machine se fait à l'aide d'un volant (9) situé sur le côté du tableau de bord. Le système d'arrosage est composé d'un réservoir d'eau de 40 litres (11), d'un robinet à la sortie du réservoir (12), et d'un système d'arrivée d'eau sur la lame. Le carter peut aussi être directement alimenté en eau du réseau.

Le moteur diesel HATZ 1D81 de 13 chevaux (8) est démarré par manivelle à retour amorti. Un levier situé sur le côté droit du tableau de bord permet de régler la vitesse de rotation du moteur ou d'arrêter le moteur en cas d'urgence. La figure suivante vous indique les différentes parties à connaître pour la bonne marche et l'entretien de votre moteur :



### 2.3 Données techniques

Moteur	Hatz 1D81, 13 chevaux (9,5kW)
Carburant	Diesel répondant au moins aux exigences suivantes : <b>EN590</b> ou <b>DIN51601 – DK</b> ou <b>BS 2869 A1 / A2</b> ou <b>ASTM D975 – 1D / 2D</b>
Huile (moteur)	Huile moteur de première qualité, certifiée pour satisfaire ou dépasser les classifications <b>CCMC – D4 – D5 – PD2</b> ou <b>API – CD – CE – CF – CG</b> ou <b>SHPD</b> Viscosité SAE 10W-30 recommandé (température extérieure de –5°C à 35°C)
Huile (Relevage hydraulique de la lame (option))	Huile hydraulique ayant une viscosité équivalente à celle d'une huile automobile SAE 20W20
Démarrage	Par manivelle anti-retour
Relevage de la lame	Manuel (Machine avec code 70184613924) Hydraulique (Machine avec code 70184613923)
Diamètre de disque maximum	500 mm
Alésage	25,4 mm
Profondeur de coupe maximum	190 mm
Diamètre de flasque	108 mm
Vitesse de rotation du disque	1950 min <sup>-1</sup>
Courroies d'entraînement du disque	5
Réservoir d'eau	40 l
Dimensions de la machine (longueur x largeur x hauteur)	1200x600x1040mm
Masse à vide	260 kg
Masse maximale	310 kg
Pression acoustique	101 dB (A) selon ISO EN 11201
Puissance acoustique	114 dB (A) selon ISO EN 3744

### **3 Montage et mise en route**

Avant de commencer à utiliser la CSB1, il y a quelques éléments à monter.

#### **3.1 Montage des outils**

Veillez n'utiliser que des disques NORTON avec la CSB1.

Vous pouvez utiliser des disques avec un diamètre de 500mm. Le débit maximal de coupe des outils devra être fonction de la vitesse circonférentielle maximale de la machine.

Coupez le moteur de la machine avant de monter ou changer un disque.

Veillez suivre les instructions suivantes :

- Actionnez la pompe hydraulique (machine hydraulique) ou la manivelle (machine manuelle) jusqu'à ce que le châssis pivotant soit en position relevée.
- Débranchez la buse de distribution d'eau du carter.
- Desserrez la vis  $\frac{1}{4}$  de tour à l'arrière du carter et la vis maintenant le carter sur le châssis à l'aide de la clé de 19mm et ouvrez-le.
- Desserrez la vis de maintien du flasque mobile du disque à l'aide de la clé de 19mm.
- Enlevez la vis et le flasque mobile.
- Vérifiez que les flasques et le disque au niveau de la fixation sont bien propres.
- Montez le disque sur l'arbre porte-disque en veillant à ce que le sens de rotation du disque corresponde à la flèche sur le carter.
- Remettez le flasque mobile en place.
- Serrez la vis à tête hexagonale à l'aide de la clé livrée à cet effet.
- Refermez le carter, resserrez les vis de fixation et rebranchez la buse extérieure de distribution d'eau.

ATTENTION : vérifiez que l'alésage du disque correspond bien au diamètre de l'arbre. Ne montez pas de disque dont l'alésage est déformé ou détérioré, pour éviter toute blessure et tout dommage sur la machine.

#### **3.2 Refroidissement à l'eau**

Remplissez le réservoir avec de l'eau claire.

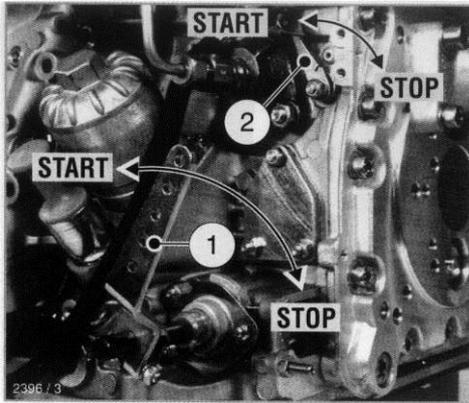
Ouvrez le robinet d'eau (le robinet doit alors être aligné avec le sens d'écoulement).

Assurez-vous que l'eau circule librement à travers le tuyau et couvre correctement les deux côtés du disque. Si le disque n'est pas suffisamment arrosé, les segments risquent de s'échauffer, ce qui accélère la dégradation et augmente le risque de rupture du disque.

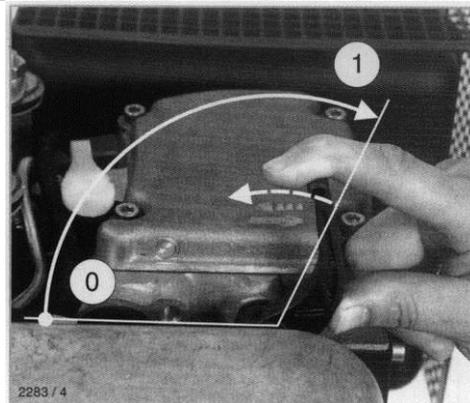
En cas de gel, veuillez vider entièrement le système de refroidissement à eau.

### 3.3 Démarrage de la machine

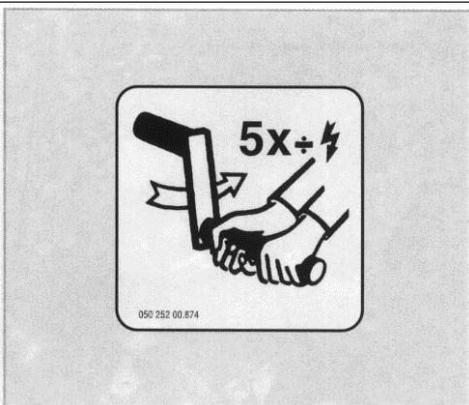
Assurez-vous que le disque diamanté ne touche pas le sol et que la machine est débrayée avant de démarrer le moteur.



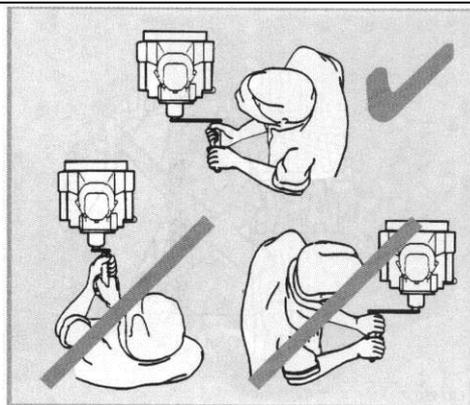
Mettez le levier d'accélération 1 en position START ou à mi-chemin entre START et STOP. Assurez-vous que le levier d'arrêt près de l'opérateur est bien à l'opposé du STOP.



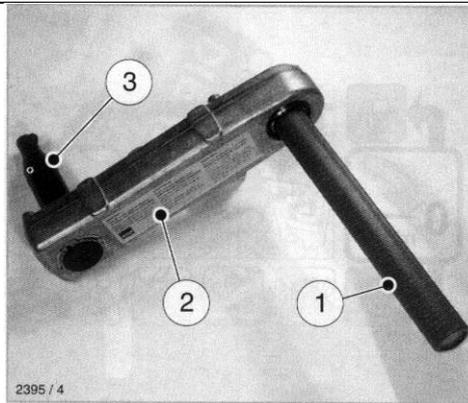
Tirez le levier de décompression jusqu'à la butée 1. Dans cette position, on entend le dispositif de décompression automatique s'enclencher.



Après l'enclenchement de la décompression automatique en butée, faites 5 tours de manivelle pour que le moteur soit à nouveau comprimé et prêt à l'allumage.



Mettez-vous du bon côté du moteur. Maintenez toujours la manivelle à deux mains, et tournez-la de manière résolue à une vitesse croissante. Lorsque le levier de décompression s'enclenche de nouveau en position 0, la vitesse maximale de démarrage doit être atteinte. Dès que le moteur démarre, retirez la manivelle du guide manivelle.



Le contact entre la manivelle et le moteur ne doit en aucun cas être interrompu pendant l'opération de démarrage ; pour ceci, tenez bien la poignée de la manivelle et tournez-la de manière résolue.

Si un retour de manivelle survient lors du démarrage, la liaison entre le bras de manivelle «2» et la dent de loup «3» est libérée par l'intermédiaire de la poignée «1», dû à un bref mouvement de retour.

Si après un retour de manivelle, le moteur tourne dans le sens opposé au sens de rotation (fumée venant du filtre à air), lâchez immédiatement la manivelle et arrêtez le moteur.

Avant de recommencer le processus de démarrage, attendez que le moteur soit complètement arrêté.

## **4 Transport et stockage de la CSB1**

Veillez suivre les instructions suivantes pour le transport et le stockage de la machine.

### **4.1 Sécurité dans le transport**

Avant le transport de la CSB1 :

- Démontez le disque.
- Videz le réservoir d'eau.
- Redressez le guide de coupe à l'avant.
- Avec la pompe hydraulique (machine hydraulique) ou la manivelle (machine manuelle), relevez le châssis pivotant entièrement vers le haut.

### **4.2 Déroulement du transport**

La machine peut être déplacée sur sol plat en utilisant ses roues. Utilisez le volant sur le côté droit de la machine à cet effet. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer, et dans le sens contraire pour reculer. Pour suspendre la machine, veuillez utiliser exclusivement le crochet de levage au dessus du moteur. Cette pièce n'est en aucun cas prévue pour extraire la machine de la coupe lorsque la lame se bloque.

### **4.3 Stockage de la machine**

Avant une longue période d'inactivité de la machine, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Nettoyez entièrement la machine.
- Détendez les courroies d'entraînement.
- Changez l'huile du moteur.
- Videz toute l'eau du système de refroidissement.

Stockez la machine dans un endroit sec, propre, à température stable.

## 5 Utilisation de la CSB1

### 5.1 Environnement de travail

Avant de commencer la coupe, vérifiez les points suivants :

- Libérez le site d'installation de la machine de tout ce qui pourrait entraver le déroulement des travaux.
- Veillez au bon éclairage du site.
- Assurez-vous que vous avez constamment une vue dégagée de l'évolution de la machine et que vous pouvez à tout moment intervenir au niveau du déroulement des opérations.
- Tenez toute autre personne éloignée de la zone d'activité, pour éviter tout accident.

### 5.2 Méthode de coupe

Dans cette partie, vous trouverez les instructions pour faire une coupe droite à la profondeur désirée.

#### 5.2.1 Préparation de la coupe

Avant de démarrer la machine,

- Tracez une ligne sur le sol à l'endroit sur toute la longueur de coupe.
- Vérifiez que vous avez rempli le réservoir de carburant ainsi que le réservoir d'eau ou que le carter est bien connecté au réseau d'eau. La machine est fournie sans carburant.
- Vérifiez le niveau d'huile. La machine est fournie avec de l'huile.
- Assurez-vous que vous avez monté le disque correspondant à votre application en fonction des données du fabricant pour que celui-ci corresponde au matériau coupé, au type de coupe pratique (coupe à eau ou coupe sèche) et au rendement souhaité.
- Vérifiez que le disque est correctement maintenu par les flasques.
- Assurez-vous que le disque diamanté ne touche pas le sol avant de démarrer le moteur. A cet effet, utilisez la pompe hydraulique (machine hydraulique) ou la manivelle (machine manuelle) jusqu'à ce que la console inférieure remonte jusqu'à la butée.
- Déplacez la machine jusqu'à ce que le disque soit au-dessus d'une extrémité de la ligne tracée.
- Abaissez le guide de coupe jusqu'à ce qu'il touche la ligne.

#### 5.2.2 Coupe du sol

Vous pouvez à présent démarrer votre machine.

Pour effectuer votre coupe,

- Libérez la pompe hydraulique à l'aide de la manivelle sur le côté de la machine (machine hydraulique) ou utilisez la manivelle (machine manuelle) jusqu'à ce que le disque touche légèrement le sol.
- Ouvrez le robinet d'eau en fonction du type de disque utilisé : de 15 à 25l/min pour la coupe à eau, et de 1 à 2l/min pour la coupe à sec, pour contrôler la poussière. Vérifiez le niveau d'eau régulièrement si vous utilisez le réservoir d'eau.
- Faites pénétrer le disque dans le sol jusqu'à la profondeur désirée.
- Une fois la profondeur atteinte, tournez le volant d'avance jusqu'à l'obtention de la vitesse de coupe et suivez la ligne avec le guide de coupe. Ne coupez qu'en avançant avec la machine et pas en marche arrière. Sinon, vous endommagerez le disque et l'arbre de meule de la machine.
- Une fois la coupe effectuée, remontez le disque à l'aide de la pompe hydraulique ou du volant de remontée (selon votre version de machine). Fermez l'arrivée d'eau et arrêtez le moteur.

## 6 Entretien

Veillez effectuer l'entretien de la machine lorsque celle-ci est éteinte. Lors de ces opérations, veuillez porter des lunettes de protection et un masque.

### 6.1 Entretien général de la machine

Afin de maintenir la qualité de coupe dans le temps, et pour un fonctionnement sûr et sans problème de la machine, veuillez vous tenir au plan d'entretien suivant :

		Entretien régulier Effectuez l'entretien à la fréquence indiquée →						
		Après une heure de fonctionnement	Début de la journée	Lors du changement d'outil	Fin de la journée	Chaque semaine	Après une panne	Après un incident
Ensemble de la machine	Contrôle visuel (état général, étanchéité)							
	Nettoyer							
Flasque et ensemble de fixation du disque	Nettoyer							
Tension des courroies	Contrôle							
Tension de la chaîne de propulsion	Contrôle							
Tuyaux et buses à eau	Nettoyer							
Vis de descente (version manuelle)	Graisser							
Boîtier moteur	Nettoyer							
Vis et écrous accessibles	Resserrer							

#### Contrôle et changement des courroies

Après une heure de fonctionnement, les courroies s'échauffent et se détendent. Il faut donc les retendre. Contrôlez régulièrement la tension des courroies, notamment à la fin de chaque semaine et après une panne ou un incident. Pour cela, ouvrez le carter des courroies en desserrant les trois vis de maintien. Desserrez la vis de fixation du tendeur à l'aide de la clef de 17mm. Serrez le tendeur à l'aide d'une clef de 36mm jusqu'à obtention de la tension adéquate. Vérifiez l'alignement des poulies. Resserrez ensuite la vis de fixation du tendeur et remontez le carter de courroies.

Pour changer les courroies :

- Desserrez la vis de fixation du tendeur.
- Enlevez les anciennes courroies.
- Mettez en place les nouvelles.
- Vérifiez que les poulies de courroies sont bien alignées.
- Resserrez la vis de fixation du tendeur.

En cas de remplacement de courroies, prenez toujours un jeu de courroies. Ne vous limitez jamais au remplacement d'une seule courroie.

Après tout contrôle ou changement de courroies, veuillez refermer le carter à l'aide de ces trois boulons de fixation.

### Réglage de la chaîne de propulsion

Lorsqu'un réglage de la chaîne de propulsion s'avère nécessaire, déplacez le support du volant, situé à l'intérieur du panneau de commande vers le haut jusqu'à obtention d'une tension correcte de la chaîne. Resserrez les vis à fond.

### Lubrification

Les machines NORTON sont équipées de paliers et de roulements à billes lubrifiés à vie. Il est donc inutile de les graisser ou de les huiler.

Vérifiez à chaque début de journée le niveau d'huile dans le vase d'expansion de l'hydrostatique. Il doit y avoir 1 cm d'huile hydraulique dans vase. Ne mettez pas plus d'1cm d'huile dans ce vase, sinon vous risquez d'endommager votre avance automatique.

En cas de fuite de la pompe hydraulique (version hydraulique), éliminez les causes de la fuite (changement de joint par exemple) et rajoutez de l'huile conseillée.

### Nettoyage de la machine

La durée de vie de votre machine dépend beaucoup de son entretien. Nettoyez-la donc à la fin de chaque journée.

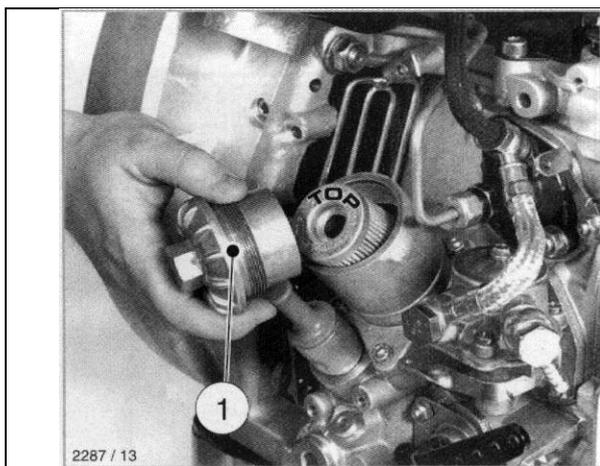
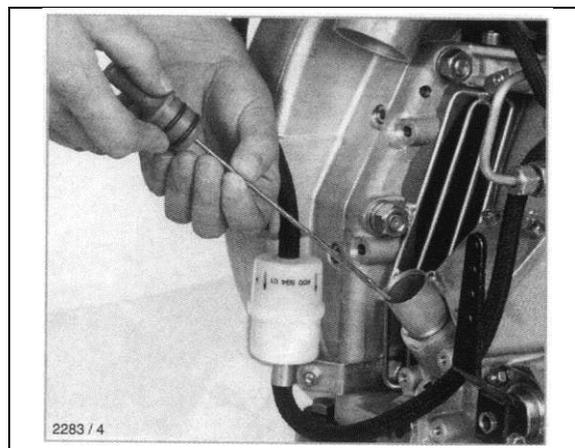
## 6.2 Entretien du moteur

		Période d'entretien régulier Effectuez l'entretien intervalles d'heures d'utilisation indiqués →			
		Chaque utilisation	Premier mois ou premières 25 heures	Toutes les 250 heures de service	Toutes les 500 heures
Huile moteur	Vérification du niveau				
	Remplacement				
Orifice d'entrée d'air de combustion	Contrôle et nettoyage				
Système de refroidissement	Contrôle et nettoyage				
Décanteur d'eau	Vidange				
Filtre à air	Nettoyage				
	Changement de la cartouche				
Jeu des soupapes	Contrôle et réglage				
Filtre à carburant	Remplacement				

### Contrôle du niveau d'huile moteur

Lors du contrôle du niveau d'huile et lors de la vidange, le moteur doit être arrêté et placé à l'horizontal.

- Enlevez les impuretés sur la jauge
- Contrôlez le niveau d'huile à la jauge, et faites l'appoint si nécessaire jusqu'au repère «max» de la jauge



### Vidange de l'huile moteur

Pour vidanger l'huile, le moteur doit être chaud. Attention, l'huile est alors brûlante.

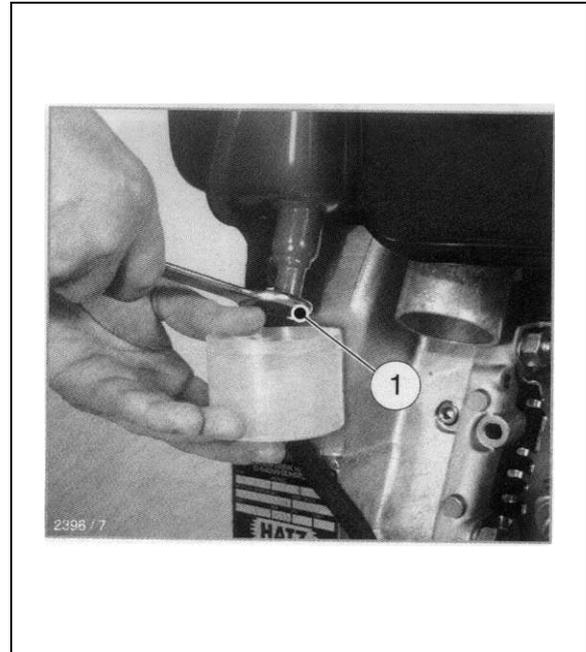
Jetez l'huile de manière à ce qu'elle ne nuise pas à l'environnement. Nous vous suggérons de l'amener dans un bidon scellé à votre station d'essence locale, pour régénération. Ne la jetez pas à la poubelle, ne la versez pas sur le sol ou dans un égout.

- Dévissez et enlevez le bouchon de vidange et laissez couler entièrement l'huile usagée.
- Revissez et serrez le bouchon de vidange nettoyé en employant un joint neuf.
- Remplacez le filtre à huile (image de gauche).
- Nettoyez le tamis en faisant attention à ne pas déformer le treillage. Essuyez ou soufflez à l'air comprimé le couvercle du filtre à huile. Veillez au repère «TOP» du filtre à huile.
- Contrôlez le joint torique «1» et si nécessaire, remplacez-le.
- Enduisez le filetage et le joint torique du couvercle de filtre à huile avec de la graisse K.
- Remplissez d'huile jusqu'au repère «MAX» de la jauge d'huile.
- Après un court moment de fonctionnement, vérifiez à nouveau le niveau d'huile et, si nécessaire faites l'appoint.
- Vérifiez visuellement l'étanchéité du couvercle de filtre à huile.

### Contrôle du décanteur d'eau

L'intervalle du contrôle du décanteur d'eau dépend exclusivement de la teneur en eau du carburant ainsi que du soin pris pour en faisant le plein de carburant. Le contrôle doit être effectué au moins une fois par semaine.

- Desserrez la vis hexagonale 1 de 2-3 tours.
- Récupérez les gouttes d'eau dans un récipient transparent. Etant donné que le poids volumique de l'eau est plus élevé que celui du carburant Diesel, l'eau sort avant le carburant. Les deux liquides se distinguent clairement.
- A partir du moment où il n'y a plus que du carburant pur qui s'égoutte, revissez la vis «1».



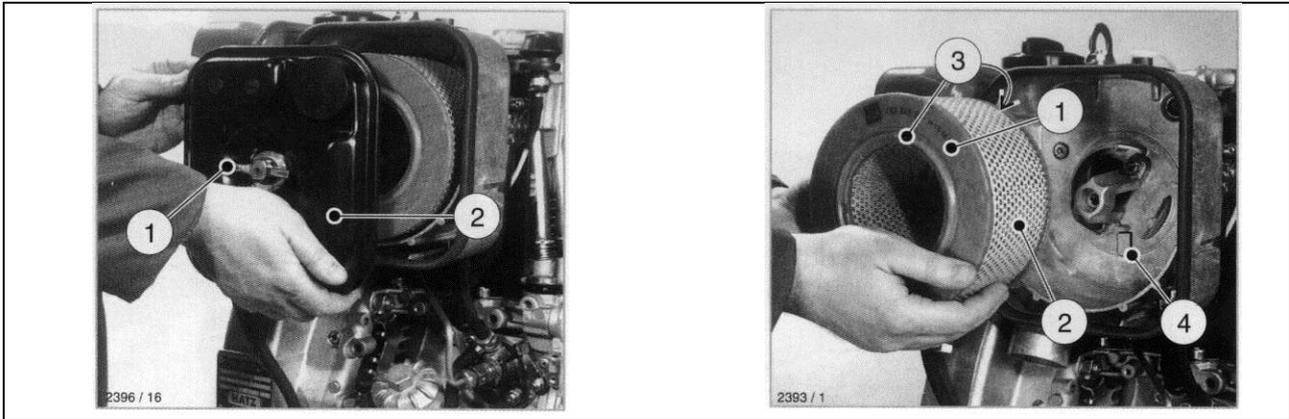
### Nettoyage du système d'air de refroidissement

Veuillez effectuer cet entretien sur le moteur arrêté et froid.

- Enlevez les tôles de guidage d'air
- Nettoyez à sec toutes les tôles de guidage d'air ainsi que toutes les zones de refroidissement, telles que culasse, cylindre et ailettes de refroidissement du volant et soufflez à l'air comprimé
- En cas d'encrassement sec, aspergez toutes les pièces d'une solution décapante – nettoyant à froid etc. – selon les directives du fabricant, puis employez un jet d'eau sous forte pression.

N'aspergez pas directement les composants électriques et broches enfichables, ou séchez-les immédiatement après au jet d'air comprimé.

- Recherchez la source de l'encrassement huileux et éliminez la fuite d'huile immédiatement en faisant appel à un atelier agréé HATZ.
- Remontez les tôles de guidage d'air. Ne faites jamais tourner le moteur sans avoir remonté les tôles de guidage d'air.
- Faites tourner le moteur immédiatement après le montage pour éviter la formation de rouille.



### Entretien du filtre à air

- Desserrez la vis papillon (1, image de gauche) et retirez le couvercle (2, image de gauche).
- Retirez avec précaution la cartouche filtrante (1, image de droite).
- Soufflez la cartouche filtrante au moyen d'un pistolet à air comprimé sec de l'intérieur vers l'extérieur en effectuant un mouvement de haut en bas, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de poussières. La pression d'air comprimé ne doit pas dépasser 5 bars.
- Contrôlez si le papier de la cartouche est exempt de fissures et d'autres endommagements en la tenant de biais contre la lumière ou en l'éclairant à l'aide d'une lampe.

**Le moindre endommagement au niveau du papier du filtre (2, image de droite) ou des lèvres d'étanchéité (3, image de droite) exclue une réutilisation de la cartouche filtrante.**

- En cas d'encrassement humide ou huileux, changez la cartouche filtrante

### Contrôle du jeu des soupapes et remplacement du filtre à carburant

Veillez faire effectuer ces entretiens par un atelier agréé par HATZ.

## 7 Pannes : causes et réparation

### 7.1 Comportement en cas de panne

Lors de panne en cours d'utilisation, éteignez-la. Des travaux autres que ceux décrits dans la partie précédente ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

### 7.2 Instructions concernant la détection de défauts et les remèdes

Panne	Source possible	Résolution
Moteur démarre, puis s'arrête dès que le démarreur est désengrené	Pas de pression d'huile	Vérifiez le niveau d'huile
	Température de culasse trop élevée	Nettoyez le système de refroidissement
	Défaut plus important	Contactez un atelier agréé HATZ
Moteur manque de puissance	Réservoir de carburant vide	Faites le plein de carburant
	Filtre à air colmaté	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
	Levier d'accélération ne reste pas dans la position choisie	Bloquez le levier accélération
	Défaut plus important	Contactez un atelier agréé HATZ
Moteur s'arrête de lui-même pendant la marche	Réservoir de carburant vide	Faites le plein de carburant
	Pas de pression d'huile	Vérifiez le niveau d'huile
	Défaut plus important	Contactez un atelier agréé HATZ

### **7.3 Service après-vente**

Lors d'une commande de pièces détachées, indiquez toujours :

- a. Le numéro de série (sept chiffres)
- b. Numéro de la pièce
- c. Description exacte
- d. Nombre de pièces désirées
- e. Adresse exacte
- f. Veuillez éviter des indications telles que «le plus vite possible» ou «urgent» mais indiquez clairement le mode d'expédition souhaité : «express», «par avion», etc...

Si vous n'indiquez pas le mode d'expédition souhaité, nous enverrons les pièces par le moyen considéré comme le plus raisonnable, sans être nécessairement le plus rapide.

Avec des indications exactes, vous éviterez des problèmes et des erreurs d'envoi.

En cas d'incertitude, veuillez nous envoyer la pièce défectueuse.

Dans le cas où les pièces sont couvertes par la garantie, l'envoi de la pièce défectueuse est obligatoire.

Commandez les pièces détachées du moteur directement chez le fabricant ou chez un représentant : vous gagnerez ainsi du temps et de l'argent !

Cette machine a été fabriquée par Saint-Gobain Abrasives S.A.  
190, Rue J.F.Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
Grand-Duché de Luxembourg  
Tel. : 00352 50 401 1  
Fax. : 00352 50 16 63  
<http://www.norton-diamond.com>  
e-mail : [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

Vous pouvez obtenir de l'aide technique, des pièces de rechanges et des disques diamantés auprès de nos distributeurs locaux :

#### **Bénélux et France**

Saint-Gobain Abrasives S.A.  
Numéros de téléphone gratuits :  
Belgique : 0 800 18951  
France : 0 800 90 69 03  
Pays Bas : 0 8000 22 02 70  
e-mail : [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

#### **Royaume Uni**

Saint-Gobain Abrasives Ltd.  
Unit 2, meridian West  
Meridian Business Park  
Leicester  
LE19 1WX  
Tel : 0116 2632 302  
Fax : 0800 622 385  
E-Mail : [nortondiamonduk@saint-gobain.com](mailto:nortondiamonduk@saint-gobain.com)

#### **Hongrie**

Saint-Gobain Abrasives KFT.  
Budafoki u. 111  
H-1117 BUDAPEST  
Tel: ++36 1 371 2250  
Fax: ++36 1 371 2255  
e-mail: [nortonbp@axelero.hu](mailto:nortonbp@axelero.hu)

#### **Pologne**

Saint-Gobain Diamond Products Sp.zO.O.  
AL. Krakowska 110/114  
PL-00-971 WARSZAWA  
Tel: 0048 22 868 29 36  
Tel/Fax: 0048 22 868 29 27  
e-mail: [norton-diamond@wp.pl](mailto:norton-diamond@wp.pl)

#### **République Tchèque**

Norton Diamantove Nastroje Sro  
Vinohrdadska 184  
CS-13000 PRAHA 3  
Tel: 0042 0267 13 20 21  
Fax : 0042 0267 13 20 21  
e-mail : [norton.diamonds@komerce.cz](mailto:norton.diamonds@komerce.cz)

#### **Allemagne**

Saint-Gobain Diamond Products GmbH  
Birkenweg 45-49,  
D-50389 WESSELING  
Tel : (02236) 8911 0  
Fax : (02236) 8911 30  
e-mail: [sales.ngg@saint-gobain.com](mailto:sales.ngg@saint-gobain.com)

#### **Autriche**

Saint-Gobain Abrasives GmbH  
Telsenberggasse 37,  
A-5020 SALZBURG  
Tel: 0043 662 43 00 76 77  
Fax: 0043 662 43 01 75  
e-mail : [office@sqa.net](mailto:office@sqa.net)

#### **Espagne**

Saint-Gobain Abrasivos S.A.  
Ctra Guipuzcoa km7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (Navarra)  
Tel: 0034 948 30 3000  
Fax : 0034 948 30 6042  
e-mail : [Comercial.sqa-apa@saint-gobain.com](mailto:Comercial.sqa-apa@saint-gobain.com)

#### **Italie**

Saint-Gobain Abrasivi S.p.A.  
Via per Cesano Boscone, 4  
I-20094 CORSICO-MILANO  
Tel: 0039 02 44 851  
Fax : 0039 0245 101238  
e-mail : [Norton.edilizia@saint-gobain.com](mailto:Norton.edilizia@saint-gobain.com)

[www.construction.norton.eu](http://www.construction.norton.eu)

**Saint-Gobain Abrasives**

190, Bd. J. F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
LUXEMBOURG

Tel: ++352 50401-1

Fax: ++352 501633

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)